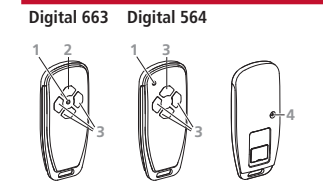
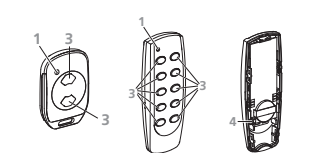




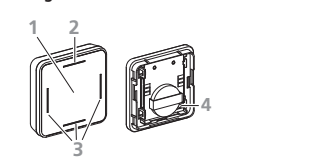
1. Digital 663 Digital 564



Digital 572 Digital 506



Digital 633



1.1	1.2
	a
	b
	c
	d



2. 2.1

1.

2.

3.

4.

5.

2.2

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

D Bedienungsanleitung

1. Produktübersicht

1.1 Legende

1 LED-Anzeige

2 Statustaste

3 Funktionstasten

4 Programmieraste

1.2 LED-Anzeigen

a LED aus

b LED leuchtet

c LED blinkt langsam

d LED blinkt schnell

2. Inbetriebnahme

2.1 Funktionstasten programmieren

2.2 Funktionstasten kopieren

GB Operating instructions

1. Product overview

1.1 Legend

1 LED display

2 Status button

3 Function keys

4 Programming button

1.2 LED displays

a LED off

b LED on

c LED flashes slowly

d LED flashing quickly

2. Setting in operation

2.1 Programme the function keys

2.2 Copy the function keys

F Instructions de service

1. Présentation du produit

1.1 Légende

1 Affichage LED

2 Bouton d'état

3 Touches de fonction

4 Touche de programmation

1.2 Affichages LED

a LED éteinte

b LED allumée

c La LED clignote lentement

d La LED clignote rapidement

2. Mise en service

2.1 Programmer les touches de fonction

2.2 Copier les touches de fonction

I Istruzioni per l'uso

1. Panoramica del prodotto

1.1 Legenda

1 Indicatore LED

2 Tasto di stato

3 Tasti funzione

4 Tasto di programmazione

1.2 Indicatori LED

a LED off

b LED acceso

c LED lampeggia lentamente

d LED lampeggia rapidamente

2. Messa in funzione

2.1 Programmare i tasti funzione

2.2 Copiare i tasti funzione

2.2 Copiare i tasti funzione

Trasmettere le funzioni di un apparecchio già acquisito (A) ad un altro (B). Entrambi i trasmettitori devono trovarsi nella portata dell'automazione o del comando. Impossibile in caso di ricevitori universali.

E Instrucciones de uso

1. Sinopsis de productos

1.1 Leyenda

1 Indicador LED

2 Tecla de estado

3 Teclas de función

4 Tecla de programación

1.2 Indicadores LED

a LED apagado

b LED encendido

c LED parpadeando lentamente

d LED parpadeando rápidamente

2. Puesta en servicio

2.1 Programar las teclas de función

2.2 Copiar las teclas de función

P Manual de instruções

1. Vista geral do produto

1.1 Legenda

1 Indicador LED

2 Tecla de estado

3 Teclas de funções

4 Tecla de programação

1.2 Indicadores LED

a LED desligado

b LED aceso

c LED pisca lentamente

d LED pisca rapidamente

2. Colocação em funcionamento

2.1 Programar as teclas de funções

2.2 Copiar as teclas de funções

NL Gebruiksaanwijzing

1. Productoverzicht

1.1 Ledindicator

1 Ledindicator

2 Statustoets

3 Functietoets

4 Programmeertoets

1.2 Ledindicatoren

a Ledje uit

b Ledje brandt

c Ledje knippert langzaam

d Ledje knippert snel

2. Inbedrijfstelling

2.1 Functietoetsen programmeren

2.2 Functietoetsen kopiëren

PL Instrukcja obsługi

1. Wygląd wyrobu

1.1 Legenda

1 Prezentacja diodowa

2 Prezentacja statusu

3 Przyciski funkcyjne

4 Przycisk programowania

1.2 Prezentacja diodowa

a Dioda nie świeci się

b Dioda świeci się

c Dioda miga wolno

d Dioda miga szybko

2. Rozruch

2.1 Programowanie przycisków funkcyjnych

2.2 Kopiowanie przycisków funkcyjnych

2.2 Kopiowanie przycisków funkcyjnych

Przenieść funkcje już zaprogramowanego urządzenia (A) na następne (B). Oba nadajniki sterowania zdalnego (piloty) muszą znaleźć się w zasięgu działania napędu lub sterownika. Niemożliwe w przypadku odbiorników uniwersalnych.

H Kezelési útmutató

1. Termékáttekintés

1.1 Jelmagyarázat

1 LED-kijelző

2 Állapotjelző gomb

3 Funkción gombok

4 Programozógomb

1.2 LED-kijelzők

a LED ki

b LED világít

c a LED lassan villog

d a LED gyorsan villog

2. Üzembe helyezés

2.1 A funkciógombok programozása

2.2 A funkciógombok másolása

N Bruksanvisning

1. Produktoversikt

1.1 Merking

1 LED-anvisning

2 Statustast

3 Funksjonstast

4 Programmeringstast

1.2 LED-anvisninger

a LED av

b LED lyser

c LED blinker sakte

d LED blinker hurtig

2. Igangsetting

2.1 Programmere funksjonstastene

2.2 Kopiere funksjonstastene

S Bruksanvisning

1. Produktöversikt

1.1 Teckenförklaring

1 LED-indikering

2 Statusknapp

3 Funktionsknappar

4 Programmeringsknapp

1.2 LED-indikeringar

a LED-från

b LED-lampan lyser

c LED-lampan blinkar

d LED-lampan blinkar

2. Idrifttagning

2.1 Programmera funktionsknappar

2.2 Kopiera funktionsknappar

DK Driftsvejledning

1. Produktoversigt

1.1 Tegnforklaring

1 LED-indikator

2 Statusknapp

3 Funktionsknapper

4 Programmeringsknapp

1.2 LED-indikatorer

a LED slukket

b LED lyser

c LED blinker langsomt

d LED blinker hurtigt

2. Ibrugtagning

2.1 Programmering af funktionsknapper

2.2 Kopiering af funktionsknapper

2.2 Kopiering af funktionsknapper

Overføring af funktioner fra en allerede programmeret enhed (A) til en yderligere enhed (B). Begge håndsendere skal findes inden for drevets eller styringens rækkevidde. Ikke muligt ved universalmodtagere.

CZ Návod k provozu

1. Přehled výrobku

1.1 Legenda

1 LED zobrazení

2 stavové tlačítko

3 Funkční tlačítka

4 programovací tlačítka

1.2 LED zobrazení

a LED vypnutá

b LED svítí

c LED pomalu bliká

d LED rychle bliká

2. Uvedení do provozu

2.1 Programování funkčních tlačítek

2.2 Kopírování funkčních tlačítek

BG Ръководство за потребителя

1. Общ преглед на продукта

1.1 Легенда

1 Светодиоден индикатор

2 Бутон за статуса

3 Функционални бутона

4 Бутон за програмиране

1.2 Светодиодни индикатори

a Светодиодът е изключен

b Светодиодът свети

c Светодиодът премигва бавно

d Светодиодът премигва бързо

2. Пускане в експлоатация

2.1 Програмиране на функционалните бутона

2.2 Копиране на функционалните бутона

HR Upute za uporabu

1. Pregled proizvoda

1.1 Legenda

1 LED prikaz

2 Tipka statusa

3 Funkcijske tipke

4 Tipke za programiranje

1.2 LED prikazi

a LED isključena

b LED svijetli

c LED treperi polagano

d LED treperi brzo

2. Stavljanje u pogon

2.1 Programiranje funkcijskih tipki

2.2 Kopiranje funkcijskih tipki

LV Lietošanas instrukcija

1. Izstrādājuma pārskats

1.1 Eksplikācija

1 Gaismas diodžu indikator

2 Statusa taustiņš

3 Funkciju taustiņi

4 Programmēšanas taustiņš

1.2 Gaismas diodžu indikācijas

a Gaismas diode izslēgta

b Gaismas diode deg

c Gaismas diode mirgo

d Gaismas diode mirgo ātri

2. Pieņemšana ekspluatācijā

2.1 Funkciju taustiņu programmēšana

2.2 Funkciju taustiņu kopēšana

2.2 Funkciju taustiņu kopēšana

Pārnest jau ieprogramētās ierīces funkcijas (A) uz citu ierīci (B). Abiem roku raidītājiem jābūt piedziņas mehānisma vai vadības sistēmas darbības rādiusā. Tas nav iespējams ar universāliem uztvērējiem.

SK Návod na obsluhu

1. Prehľad výrobku

1.1 Legenda

1 LEDka indikácie

2 Tlačidlo stavu

3 Toimintopainikkeet

4 Tlačidlo programovania

1.2 Indikácia LED

a LEDka vyp.

b LEDka svieti

c LEDka bliká pomaly

d LEDka bliká rýchlo

2. Uvedenie do prevádzky

2.1 Programovanie funkčných tlačidiel

2.2 Kopírovanie funkčných tlačidiel

GR Οδηγίες χρήσεως

1. Επισκόπηση προϊόντος

1.1 Υπόμνημα

1 Ένδειξη LED

2 Πλήκτρο κατάστασης

3 Λειτουργικά πλήκτρα

4 Βutton za programiranje

1.2 Ενδείξεις LED

a Η λυχνία LED είναι σβηστή

b Η λυχνία LED είναι αναμμένη

c Η λυχνία LED αναβοβλίνει αργά

d Η λυχνία LED αναβοβλίνει γρήγορα

2. Έναρξη λειτουργίας

2.1 Προγραμματισμός των λειτουργικών πλήκτρων

2.2 Αντιγραφή των λειτουργικών πλήκτρων

RO Manual de utilizare

1. Prezenta generală a produsului

1.1 Legenda

1 Afişaj cu LED-uri

2 Tastă de stare

3 Taste funcţionale

4 Tastă de programare

1.2 Afişajele cu LED-uri

a LED oprit

b LED-ul se aprinde

c LED-ul luminează intermitent încet

d LED-ul luminează intermitent rapid

2. Punerea în funcţiune

2.1 Programarea tastelor funcţionale

2.2 Copierea tastelor funcţionale

SLO Navodil za obratovanje

1. Pregled izdelka

1.1 Legenda

1 Prikazovalnik LED

2 Statusna tipka

3 Funkcijske tipke

4 Programirna tipka

1.2 Prikazi LED

a LED izklopljen

b LED sveti

c LED utripa počasi

d LED utripa hitro

2. Zagon

2.1 Programiranje funkcijskih tipk

2.2 Kopiranje funkcijskih tipk

2.2 Kopiranje funkcijskih tipk

Prenos funkcij že programirane naprave (A) na dodatno (B). Oba ročna oddajnika morata biti v dosegu pogona ali kmiljenja. Ni možno pri univerzalnih sprejemnikih.

FIN Käyttöohje

1. Yhteenveto tuotteista

1.1 Selitykset

1 LED-näyttö

2 Tilapainike

3 Toimintopainikkeet

4 Ohjelmointipainike

1.2 LED-näytöt

a LED pois

b LED palaa

c LED vilkkuu hitaasti

d LED vilkkuu nopeasti

2. Käyttöohje

2.1 Toimintopainikkeiden ohjelmointi

2.2 Toimintopainikkeiden kopiointi

RUS Руководство по эксплуатации

1. Обзор изделия

1.1 Пояснение

1 LED-индикация

2 Статусная кнопка

3 Функциональные кнопки

4 Кнопка программирования

1.2 LED-индикация

a LED выкл

b LED светит

c LED мигает медленно

d LED мигает быстро

2. Прием в эксплуатацию

2.1 Функциональные кнопки программировать

2.2 Функциональные кнопки копировать

J 取扱説明書

1. 製品概要

1.1 記号の説明

1 LED表示

2 状態ボタン

3 機能ボタン

4 プログラミングボタン

1.2 LED表示

a LEDが消灯している

b LEDが点灯している

c LEDがゆっくり点滅する

d LEDが速く点滅する

2. 運転開始

2.1 機能ボタンをプログラミングする

2.2 機能ボタンをコピーする

2.2 機能ボタンをコピーする

すでにディーチした機器 (A) の機能をもう1つの機器 (B) に移します。両方のリモコンは、閉鎖装置または制御装置の到達範囲になければなりません。汎用受信機ではできません。

SLO Navodil za obratovanje

1. Pregled izdelka

1.1 Legenda

1 Prikazovalnik LED

2 Statusna tipka

3 Funkcijske tipke

4 Programirna tipka

1.2 Prikazi LED

a LED izklopljen

b LED sveti

c LED utripa počasi

d LED utripa hitro

2. Zagon

2.1 Programiranje funkcijskih tipk

2.2 Kopiranje funkcijskih tipk

2.2 Kopiranje funkcijskih tipk

Prenos funkcij že programirane naprave (A) na dodatno (B). Oba ročna oddajnika morata biti v dosegu pogona ali kmiljenja. Ni možno pri univerzalnih sprejemnikih.

